



COMISIA EUROPEANĂ

Bruxelles, 10.X.2007

C(2007) 4531 final

**Obiect : Ajutor de stat nr. N 239/2007 – România**  
**Ajutor pentru restructurarea industriei cărbunelui**

Stimate Domnule ministru,

**1 PROCEDURĂ**

1. Prin scrisoarea Reprezentanței Permanente pe lângă Uniunea Europeană din 27 aprilie 2007, înregistrată la Comisie la 30 aprilie 2007, autoritățile române au notificat Comisiei măsura de ajutor mai sus menționată.
2. Comisia a solicitat informații suplimentare prin scrisoarea din 27 iunie 2007.
3. Autoritățile române au răspuns la data de 24 iulie 2007. Au fost furnizate, de asemenea, informații suplimentare la data de 29 august 2007.
4. Notificarea cuprinde informațiile cerute de către Regulamentul nr. 1407/2002 al Consiliului din 23 iulie 2002 privind ajutorul de stat pentru industria cărbunelui<sup>1</sup> („Regulamentul privind industria cărbunelui”) și decizia Comisiei din 17 octombrie 2002<sup>2</sup> („Decizia Comisiei”). Planul de acces la rezervele de cărbune pentru perioada 2007-2010 („Planul”) și informații cu privire la ajutorul pentru 2007 au fost furnizate în mod special în notificare. În plus, autoritățile române au furnizat Comisiei informații privind cotele respective de cărbune indigen și din surse de energie regenerabile, precum și, informații privind reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, conform dispozițiilor articolului 9 alineatul (6) litera (g) și alineatul (7) din Regulamentul privind industria cărbunelui.

---

1 Regulamentul (CE) nr. 1407/2002 al Consiliului din 23 iulie 2002 privind ajutorul de stat pentru industria cărbunelui (JO L 205, 2.8.2002, p. 1).

2 Decizia Comisiei din 17 octombrie 2002 de stabilire a unui cadru comun pentru comunicarea informațiilor necesare pentru aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1407/2002 al Consiliului privind ajutorul de stat pentru industria cărbunelui (JO L 300, 5.11.2002, p. 42).

Domnul Adrian Mihai CIOROIANU  
Ministru al Afacerilor Externe  
Aleea Alexandru 31  
RO - 011822-BUCUREȘTI

## 2 DESCRIEREA MĂSURII

5. Conform autorităților române, obiectivul măsurii este acela de a acoperi costurile curente de producție ale Companiei Naționale a Huilei pentru a asigura menținerea accesului la rezervele de cărbune. Comisia constată faptul că Compania Națională a Huilei este singura întreprindere din România care produce cărbune în sensul Regulamentului privind industria cărbunelui.
6. Cu toate acestea, conform autorităților române, în pofida aplicării măsurii, capacitățile de producție ale unităților Companiei Naționale a Huilei nu vor putea acoperi în totalitate cererile masive de cărbune ale energiei românești, obligând astfel producătorii de energie să importe cărbune. De asemenea, autoritățile române au informat Comisia referitor la faptul că cărbunele extras de către Compania Națională a Huilei nu prezintă calitățile adecvate pentru producția de cocs sau oțel.
7. Comisia constată faptul că procesul de restructurare a Companiei Naționale a Huilei a început în 1990, atunci când principalele acțiuni de restructurare au fost întreprinse în următoarele domenii: organizațional, de personal, tehnic și financiar.
8. În mod special, Comisia constată că, în urma restructurării organizaționale, compania a păstrat numai acele unități de producție care erau viabile. Unitățile rămase au fost închise în perioada 2000-2006. În consecință, Comisia constată că nu este prevăzută închiderea altor unități în perioada 2007-2010.
9. Cu privire la restructurarea de personal, Comisia constată că autoritățile române prevăd reducerea numărului de angajați în cadrul Companiei Naționale a Huilei de la 11 770 la 9 300 în perioada 2007-2010.
10. Conform autorităților române, o nouă restructurare tehnică va avea loc în perioada 2007-2010, având ca obiectiv:
  - centralizarea capacităților de producție în cele mai productive domenii;
  - extinderea tehnologiilor miniere de înaltă capacitate (creșterea numărului de extracții miniere mecanice, executarea lucrărilor miniere pregătitoare cu centura combinelor, extinderea sistemului de transport monoșină);
  - modernizarea tehnologiilor miniere existente (implementarea metodei miniere cu suport mecanic, sisteme moderne de evaluare, separarea cărbunelui la puțurile de mină);
  - promovarea unor măsuri care pot îmbunătăți sănătatea și siguranța muncitorilor;
  - continuarea lucrărilor de reconversiune și de restaurare a circuitului economic sau natural al zonelor care au fost afectate sau deteriorate de către activitatea minieră.
11. Comisia constată că, în ceea ce privește restructurarea financiară, Compania Națională a Huilei prevede sporirea productivității, până în 2010, până la un atingerea unui nivel care va asigura funcționarea acesteia fără ajutoare de stat. Totuși, în perioada 2007-2010 trebuie să fie acordat ajutorul de stat pentru acoperirea costurilor curente de producție, și anume diferența dintre costurile de producție și venituri.

## **2.1 Temei juridic și organizare**

12. Ajutorul se va acorda pe baza următoarelor documente:

- Proiect de strategie pentru industria minieră 2007-2010,
- Hotărârea Guvernului nr. 112/7.2.2007 privind subvențiile unitare pe produse și subvențiile privind protecția socială acordate companiilor din sectorul minier,
- Hotărârea Guvernului nr. 326/1990 privind cheltuielile pentru echipamentul de protecție,
- Hotărârea Guvernului nr. 267/1990 privind cheltuielile pentru asistență medicală și medicamente acordate gratuit,
- Hotărârea Guvernului nr. 236/1990 privind antidoturile lichide acordate gratuit, HG 267/1990 privind cheltuielile pentru transport gratuit la și de la locul de muncă,
- Hotărârea Guvernului nr. 1683/1957 și 670/1990 privind cheltuielile aferente diferențelor dintre tarifele pentru electricitate,
- Decretul 330/1977 privind unele măsuri pentru atragerea personalului la unitățile de producție subterane.

13. Ajutorul va fi acordat de către Ministerul Economiei și Finanțelor.

## **2.2 Beneficiari, buget, forma ajutorului, durata**

14. Beneficiarul ajutorului va fi Compania Națională a Huilei („Compania”) și, în special, următoarele unități de producție: Lonea, Petrița, Livezeni, Vulcan, Paroșeni, Lupeni și Uricani.

15. Autoritățile române au informat că s-au folosit anumite criterii tehnice și economice pentru stabilirea unei liste a unităților din cadrul companiei care să fie incluse în plan și, în consecință, să primească prezentul ajutor de producție.

16. În conformitate cu metodologia întreprinderii, fiecare unitate de producție trebuie să acumuleze următorul punctaj pentru a putea fi inclusă în plan:

- pentru criteriile tehnice –minim 20 de puncte (câte un punct pentru fiecare criteriu și pentru fiecare an);
- pentru criteriile economice –minim 36 de puncte (câte trei puncte pentru fiecare criteriu și pentru fiecare an);

17. Comisia constată că au fost luate în considerare următoarele criterii tehnice:

- rezerve de cărbune exploatabile (reflectă măsura în care unitățile de producție au rezervele exploatabile necesare pentru a continua extracția pentru cel puțin încă 15 ani și măsura în care rezervele exploatabile întrunesc calitățile solicitate de beneficiar),
- eficiența lucrărilor de deschidere a minelor (reflectă gradul de concentrare a zăcămintului și posibilitatea ca, prin investiții limitate să se obțină o creștere de rezerve deschise mai mare),

- eficiența lucrărilor miniere active (exprimă, în mii tone, cantitatea de producție realizată de mină pentru fiecare sută de metri de lucrare minieră activă),
- volumul rezervelor deschise (reflectă ponderea rezervelor deschise ale minei în comparație cu totalul rezervelor deschise la nivelul Companiei),
- nivelul de producție estimat (arată nivelul de producție al unității de producție), raportat la un nivel etalon de 250 000 tone/an și o putere calorifică de 3,5 giga calorii/tonă).

18. Autoritățile române au informat că au fost utilizate următoarele criterii economice:

- productivitatea muncii (reflectă contribuția unității de producție la realizarea indicatorului de productivitate la nivelul Companiei),
- costurile de producție ale unității (reflectă proporția contribuției unității de producție la costurile totale ale Companiei) și
- ajutorul de stat per unitate (reflectă ponderea de absorbție a unității de producție din ajutorul de stat necesar Companiei).

19. Autoritățile române au prezentat formulele alocate fiecărui criteriu pentru calculul punctajului pe baza parametrilor obiectivi. De asemenea, a fost transmis un tabel detaliat cuprinzând punctajele pentru fiecare unitate de producție.

20. Autoritățile române au confirmat, de asemenea, că unitățile de producție cărora le este destinat ajutorul sunt acele unități de producție definite la articolul 2 din Decizia Comisiei.

21. Conform autorităților române, bugetul total al măsurii este de 1 289 562 000 RON (aproximativ 411 000 000 EUR), care se repartizează pentru perioada 2007-2010 după cum urmează:

RON (mii)					
	2007	2008	2009	2010	Total
<b>TOTAL ajutor de stat</b>	<b>401 440</b>	<b>338 940</b>	<b>293 160</b>	<b>256 022</b>	<b>1 289 562</b>

22. Ajutorul se va acorda sub formă de subvenții directe destinate acoperirii costurilor legate de producția curentă și sub formă de subvenții destinate acoperirii cheltuielilor sociale.

23. Comisia constată că subvențiile directe destinate acoperirii costurilor legate de producția curentă în perioada 2007-2010 se ridică la:

RON (mii)					
	2007	2008	2009	2010	Total
Subvenții directe	384,962	324,818	281,057	245,649	1,236,486

24. Pe de altă parte, subvențiile destinate acoperirii cheltuielilor sociale vor atinge în perioada 2007-2010 următorul nivel:

(mii)

	2007	2008	2009	2010	Total
Subvenții pentru asigurări sociale în cadrul industriei miniere	16,478	14,122	12,103	10,373	53,076

25. Autoritățile române au informat că costurile sociale acoperite de subvențiile menționate anterior sunt următoarele:

- masă caldă acordată la intrarea în schimb; aceasta urmărește susținerea efortului fizic semnificativ la care este supus organismul uman și prevenirea accidentelor, în condițiile bine cunoscute ale muncii din subteran;

transportul la și de la locul de muncă este impus de distanțele relativ mari și dispersia în teritoriu a localităților de domiciliu a minerilor;

- alocațiile de cărbune și diferența de tarif la energia electrică suplinesc lipsa introducerii alimentării cu gaz metan în locuințele minerilor;

- asistență medicală gratuită;

- antidot acordat gratuit;

- echipament de protecție, absolut necesar desfășurării activității de producție.

26. De asemenea, autoritățile române au confirmat că aceste costuri au fost cuprinse în calculul costurilor de producție estimate ale anumitor unități.

### **2.3 Cumularea și clauza suspensivă**

27. Conform autorităților române, ajutorul nu se poate cumula cu nicio altă formă de ajutor pentru a acoperi aceleași costuri eligibile.

28. De asemenea, ajutorul va fi acordat anual, după aprobarea sa de către Comisie.

### **2.4 Ajutor de stat, costuri de producție, venituri estimate**

29. Autoritățile române au furnizat Comisiei date privind costurile de producție, veniturile, ajutorul de stat și volumul producției, exprimate în tone echivalent cărbune („tec”), pentru perioada 2007-2010:

**2007**

	<b>EM LONEA</b>	<b>EM PETRILA</b>	<b>EM LIVEZENI</b>	<b>EM VULCAN</b>	<b>EM PAROSEN</b>	<b>EM LUPENI</b>	<b>EM URICANI</b>
Costuri de producție – RON/tec-	557,2	529,3	663	532,2	520,5	570,4	534,2
Venituri – RON/tec-	265,2	265,7	265,4	265,1	265,3	265,9	266,5
Ajutor de stat – RON/tec-	255,4	237,2	396,2	233,4	229,8	227,1	241,9
Volum de producție – mii tec	179	216	192	150	259	347	156
Subvenții de stat -RON-	45 712 000	51 229 000	76 067 000	35 013 000	59 522 000	96 164 000	37 733 000

Total subvenții de stat în 2007: 401 440 000 RON

**2008**

	<b>EM LONEA</b>	<b>EM PETRILA</b>	<b>EM LIVEZENI</b>	<b>EM VULCAN</b>	<b>EM PAROSEN</b>	<b>EM LUPENI</b>	<b>EM URICANI</b>
Costuri de producție – RON/tec-	539,7	520,3	478,2	520,9	611,1	520,2	518,4
Venituri – RON/tec-	278,7	279,8	279,4	278,6	278,7	278,8	281,7
Ajutor de stat – RON/tec-	222,1	211,3	197,4	205	304,7	210,7	208,8
Volum de producție – mii tec	174	213	214	148	259	337	157
Subvenții de stat -RON-	38 640 000	45 007 000	42 238 000	30 346 000	78 919 000	71 005 000	32 785 000

Total subvenții de stat în 2008: 338 940 000 RON

**2009**

	<b>EM LONEA</b>	<b>EM PETRILA</b>	<b>EM LIVEZENI</b>	<b>EM VULCAN</b>	<b>EM PAROSEN</b>	<b>EM LUPENI</b>	<b>EM URICANI</b>
Costuri de producție – RON/tec-	526,9	513,7	478	530,1	502,5	512,9	530
Venituri – RON/tec-	294,6	294,3	264,1	294,9	294,8	294,9	293,6
Ajutor de stat – RON/tec-	195,2	189,8	182,6	197	179,1	186,4	208,3
Volum de producție – mii tec	190	219	224	150	261	341	162

Subvenții de stat -RON-	37 097 000	41 575 000	40 893 000	29 552 000	46 750 000	63 554 000	33 739,000
-------------------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------

Total subvenții de stat în 2009: 293 160 000 RON

## 2010

	LONEA	PETRILA	LIVEZENI	VULCAN	PAROSEN	LUPENI	URICANI
Costuri de producție – RON/tec-	503,1	480,4	569,5	487,6	474,6	491,3	480,5
Venituri – RON/tec-	311,5	311	311,4	309,9	310,3	310,9	311,1
Ajutor de stat – RON/tec	154,1	139,5	265,8	138,9	136	148,2	169,4
Volum de producție – mii tec	195	224	242	153	272	346	164
Subvenții de stat -RON-	30 058 000	31 256 000	62 140 000	212 247 000	36 991 000	51 263 000	23 067 000

Total subvenții de stat în 2010: 256 022 000 RON

30. De asemenea, Comisia constată că pentru întreaga Companie costurile de producție, veniturile și ajutorul de stat per tec se ridică la:

### RON/tec

Compania	2007	2008	2009	2010
Costuri de producție estimate	642,2	617	595,4	582
Venituri <sup>3</sup>	320	343,8	361	379
Diferența (costuri de producție – venituri)	322,2	273,2	234,4	203
Ajutor de stat	289,4	243,7	204,6	173,1

31. Conform autorităților române, Compania a livrat în anul 2006 cărbune pe piața internă la un preț mediu de 150,4 RON per tonă, ceea ce reprezintă 42,5 EUR per tonă sau 82,98 EUR per tec.

32. De asemenea, autoritățile române au informat Comisia asupra faptului că sporirea estimată a veniturilor este justificată de proiectele planificate care vor fi puse în

<sup>3</sup> Conform autorităților române, veniturile pentru anii 2007-2010 vor crește de la 90,58 EUR la 108,2 EUR per tec (rata de schimb pentru 2007: 1 EUR = 3,53 RON și pentru 2010: 1 EUR = 3,5 RON).

aplicare pentru implementarea de noi tehnologii și îmbunătățirea capacităților de producție. Obiectivul acestor acțiuni este acela de a menține accesul la rezervele de huiă și de a spori productivitatea muncii.

33. În ceea ce privește nivelul costurilor de producție estimate, Comisia constată că, conform autorităților române, costurile medii de producție ale Companiei în 2006 s-au ridicat la 778,5 RON per tec (aproximativ 238 EUR per tec). Scăderea estimată a nivelului costurilor până în 2010 este justificată de restructurarea tehnică a producției.

### **3 EVALUAREA JURIDICĂ A MĂSURII**

#### **3.1 Existența ajutorului în conformitate cu articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE**

34. Pentru a determina dacă măsurile reprezintă ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE, trebuie să se stabilească dacă acestea favorizează anumite întreprinderi, dacă ajutorul este acordat de un stat membru din resurse de stat, dacă măsurile în cauză denaturează sau riscă să denatureze concurența și dacă sunt susceptibile să afecteze comerțul între statele membre.
35. Prima condiție din articolul 87 alineatul (1) se referă la posibilitatea ca măsura să favorizeze anumiți beneficiari. Trebuie să se stabilească, în primul rând, dacă companiile beneficiare obțin un avantaj economic, și în al doilea rând, dacă aceste avantaje favorizează anumite întreprinderi sau producția anumitor mărfuri. Ajutorul prevede în mod clar unele avantaje economice pentru compania minieră în care există o subvenționare directă care acoperă cheltuielile curente pe care în mod normal ar fi trebuit să le suporte compania. De asemenea, măsura în cauză este destinată unei singure companii miniere. Din acest motiv aceasta favorizează compania față de concurență, mai exact, este selectivă.
36. Cea de-a doua condiție din articolul 87 se referă la faptul că scopul articolului îl reprezintă acordarea ajutorului de către stat sau din resurse de stat. În acest caz, existența resurselor de stat este demonstrată de faptul că măsura este finanțată efectiv din bugetul public de către Ministerul Economiei și Finanțelor.
37. În conformitate cu cea de-a treia și cea de-a patra condiție din articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE, ajutorul trebuie să denatureze sau să riște să denatureze concurența sau să fie susceptibil să afecteze comerțul între statele membre. În cazul de față, măsura nu denaturează concurența de vreme ce consolidează situația financiară a beneficiarului în interesul procesului de restructurare a sectorului. Chiar dacă comercializarea cărbunelui în cadrul Comunității este limitată și companiile în cauză nu exportă<sup>4</sup>, companiile înregistrate în alte state membre au mai puține posibilități de a-și exporta produsele pe piața românească.
38. Având în vedere aceste motive, Comisia concluzionează că măsura în cauză se încadrează în domeniul de aplicare al articolului 87 alineatul (1) din tratat și poate fi

---

<sup>4</sup> Comunicarea Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor, Raportul Comisiei privind aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1407/2002 al Consiliului privind ajutorul de stat pentru industria cărbunelui (JO C 3.8.2007, 181, p. 19).



considerată compatibilă cu piața comună numai în cazul în care poate beneficia de una dintre derogările dispuse de tratat.

### **3.2 Aplicarea Regulamentului privind industria cărbunelui**

39. Compatibilitatea măsurii notificate trebuie evaluată pe baza dispozițiilor Regulamentului privind industria cărbunelui referitoare la respectivul ajutor de producție.
40. Regulamentul stabilește normele de acordare a ajutorului de stat pentru industria cărbunelui în scopul de a contribui la restructurarea acestei industrii. Aceste norme iau în calcul aspectele sociale și regionale ale restructurării sectorului și necesitatea de a menține o cantitate minimă a producției de cărbune indigen pentru a garanta accesul la rezervele de cărbune. Acest proces de restructurare a industriei cărbunelui trebuie continuat, având în vedere concurența disproporționată dintre cărbunele comunitar și cel importat.
41. Conform articolului 5 alineatul (3) din Regulamentul privind industria cărbunelui, statele membre pot acorda unei întreprinderi ajutor de producție destinat în mod expres unităților de producție sau unui grup de unități de producție.

#### *Data limită de notificare*

42. În conformitate cu articolul 9 alineatul (6) litera (b) din Regulamentul privind industria cărbunelui<sup>5</sup>, statele membre care au aderat la Uniunea Europeană la data de 1 ianuarie 2007 vor transmite planurile de acces la rezervele de cărbune până la 30 aprilie 2007.
43. Comisia constată că autoritățile române au notificat intenția de a acorda respectivul ajutor de producție, precum și planul prin scrisoarea din data de 27 aprilie 2007.
44. Prin urmare, Comisia concluzionează că cerința stipulată la articolul 9 alineatul (6) litera (b) din Regulamentul privind industria cărbunelui este îndeplinită.

#### *Compatibilitatea ajutorului de producție actual*

45. Conform dispozițiilor articolului 5 alineatul (3) din Regulamentul privind industria cărbunelui, ajutorul destinat acoperirii costurilor legate de producția curentă trebuie să îndeplinească o serie de condiții pentru a putea fi declarat drept compatibil cu piața comună.
46. În primul rând, ajutorul prevăzut în notificarea per tec nu poate depăși diferența dintre costurile de producție estimate și veniturile pentru un an carbonifer. Comisia constată că, ajutorul notificat per tec nu depășește diferența dintre costurile de producție estimate și veniturile estimate pentru fiecare unitate pentru un an carbonifer.

---

<sup>5</sup> Modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1791/2006 al Consiliului din 20 noiembrie 2006 de adaptare a anumitor regulamente și decizii adoptate în domeniile liberei circulații a mărfurilor, liberei circulații a persoanelor, dreptului societăților comerciale, politicii în domeniul concurenței, agriculturii (inclusiv legislația sanitar-veterinară și fitosanitară), politicii în domeniul transporturilor, fiscalității, statisticii, energiei, mediului, cooperării în domeniile justiției și afacerilor interne, uniunii vamale, relațiilor externe, politicii externe și de securitate comune și instituțiilor, având în vedere aderarea Bulgariei și a României (JO L 20.12.2003, No 363, p.1).

47. În consecință, Comisia concluzionează că primul dintre principiile de la articolul 5 alineatul (3) din Regulamentul privind industria cărbunelui este îndeplinit.
48. În al doilea rând, valoarea ajutorului per tonă echivalent cărbune nu poate determina apariția unor prețuri de livrare pentru cărbunele comunitar mai scăzute decât cele pentru cărbunele provenit din țări terțe. În acest sens, Comisia constată că prețul mediu de import al huilei în Uniunea Europeană din țări terțe se situează, în al doilea semestru al anului 2006, la 61,256 EUR per tec<sup>6</sup>. Prin urmare, având în vedere că prețul mediu pentru cărbune în 2006, în România, a fost de 82,98 EUR per tec și se estimează că va crește până la 108,2 EUR per tec în 2010, Comisia constată că acordarea ajutorului nu va influența prețul cărbunelui prin scăderea nivelului acestuia față de prețurile la cărbune din țări terțe.
49. În consecință, Comisia concluzionează că cel de-al doilea dintre principiile de la articolul 5 alineatul (3) din Regulamentul privind industria cărbunelui este îndeplinit.
50. În al treilea rând, conform dispozițiilor articolului 5 alineatul (3) din Regulamentul privind industria cărbunelui, operarea unităților de producție trebuie să facă parte din planul de acces la rezervele de cărbune. Comisia constată că planul, cuprinzând informațiile strict necesare cerute de articolul 9 alineatul (6) din Regulamentul privind industria cărbunelui, a fost transmis de către autoritățile române.
51. De asemenea, Comisia constată că operarea unităților de producție face parte din plan. Prin urmare, Comisia concluzionează că cea de-a treia cerință stipulată la articolul 5 alineatul (3) litera (a) din Regulamentul privind industria cărbunelui este îndeplinită.
52. În al patrulea rând, conform articolului 5 alineatul (3) litera (b) din Regulamentul privind industria cărbunelui, ajutorul de producție actual trebuie acordat unităților de producție care să asigure cele mai bune prospecte economice, în special în ceea ce privește nivelul și tipul costurilor de producție și în limita cantității de cărbune indigen care trebuie produs conform planului de acces la rezervele de cărbune.
53. În ceea ce privește aceste cerințe, articolul 9 alineatul (6) litera (a) din Regulamentul privind industria cărbunelui stipulează că unitățile de producție trebuie să îndeplinească criterii obiective de selecție pentru a fi incluse în planul de acces la rezervele de cărbune.
54. Comisia constată că autoritățile române au transmis lista criteriilor tehnice și economice. Fiecărui criteriu i s-a atribuit un număr de puncte, calculate pe baza unor parametri obiectivi și formule matematice.
55. Prin urmare, Comisia concluzionează că criteriile de selecție folosite de către autoritățile române au avut un caracter obiectiv.
56. De asemenea, Comisia constată că în timpul procesului de restructurare început în 1990, mai multe unități au fost închise și, conform autorităților române, au fost păstrate numai unitățile viabile. Aceste unități îndeplinesc criteriile de selecție aplicate de autoritățile române.
57. Comisia constată că aceste criterii se adresează cu precădere, pe de-o parte productivității, nivelului costurilor de producție și valorii ajutorului de stat necesar per

---

<sup>6</sup> Date disponibile conform informațiilor primite de la statele membre în conformitate cu Regulamentul nr. 405/2003 al Consiliului din 27 februarie 2003 privind monitorizarea comunitară a importurilor de uleiă originară din țări terțe.

unitate și pe de altă parte se referă la nivelul rezervelor de cărbune și la eficiența exploataării.

58. În plus, Comisia constată că planul estimează o creștere a veniturilor și o scădere a costurilor de producție până în 2010, atât în medie pentru întreaga Companie cât și pentru anumite unități specifice.
59. Prin urmare, Comisia concluzionează că ajutorul de producție va fi acordat unităților de producție care asigură cele mai bune prospecte economice, în special în ceea ce privește nivelul și tipul costurilor de producție și în limita cantității de cărbune indigen care trebuie produs conform planului de acces la rezervele de cărbune.
60. În cel de al cincilea rând, conform articolului 6 din Regulamentul privind industria cărbunelui, valoarea globală a ajutorului va prezenta o tendință descendentă ceea ce va duce la o reducere semnificativă.
61. În ceea ce privește această cerință, Comisia constată că valoarea globală a ajutorului estimată în plan va scădea în perioada 2007-2010 de la 401 440 000 RON (aproximativ 122 781 679 EUR) la 256 022 000 RON (aproximativ 78 312 269 EUR). Prin urmare, Comisia concluzionează că ajutorul va prezenta o tendință descendentă, astfel cum dispune articolul 6 din Regulamentul privind industria cărbunelui.
62. De asemenea, articolul 6 alineatul (2) din Regulamentul privind industria cărbunelui<sup>7</sup> stipulează că, pentru statele membre care au aderat la Uniunea Europeană la data de 1 ianuarie 2007, valoarea globală a ajutorului pentru industria cărbunelui nu trebuie să depășească, pentru orice an după 2007, valoarea ajutorului autorizat de Comisie în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul privind industria cărbunelui pentru anul 2007.
63. Comisia constată că ajutorul pentru fiecare dintre anii ulteriori anului 2007 nu va depăși suma estimată pentru 2007, respectiv suma de 401 440 000 RON notificată de către autoritățile române conform articolului 9 alineatul (6) din Regulamentul privind industria cărbunelui. În consecință, Comisia concluzionează că cerința stipulată la articolul 6 alineatul (2) din Regulamentul privind industria cărbunelui este îndeplinită.
64. Având în vedere faptul că ajutorul de stat nu va determina apariția unor prețuri de livrare pentru cărbunele comunitar mai scăzute decât cele pentru cărbunele provenit din țări terțe, Comisia concluzionează că ajutorul nu va duce la denaturarea concurenței dintre cumpărătorii și utilizatorii de cărbune din Comunitate sau pe piața energiei electrice, interzise de articolul 4 literele (d) și (e) din Regulamentul privind industria cărbunelui.
65. De asemenea, deoarece cărbunele extras nu se folosește pentru producția de oțel sau cocs, Comisia concluzionează că ajutorul nu va duce la denaturarea concurenței pe piața producătorilor de cocs și pe piața oțelului.
66. Prin urmare, Comisia concluzionează că ajutorul estimat în planul pentru perioada 2007-2010 este compatibil cu piața comună.

---

<sup>7</sup> Modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1791/2006 al Consiliului din 20 noiembrie 2006 de adaptare a anumitor regulamente și decizii adoptate în domeniile liberei circulații a mărfurilor, liberei circulații a persoanelor, dreptului societăților comerciale, politicii în domeniul concurenței, agriculturii (inclusiv legislația sanitar-veterinară și fitosanitară), politicii în domeniul transporturilor, fiscalității, statisticii, energiei, mediului, cooperării în domeniile justiției și afacerilor interne, uniunii vamale, relațiilor externe, politicii externe și de securitate comune și instituțiilor, având în vedere aderarea Bulgariei și a României (JO L 20.12.2003, No 363, p.1).

67. Având în vedere că notificarea autorităților române a acoperit atât planul pentru perioada 2007-2010, cât și ajutorul pentru anul 2007, conform articolului 9 alineatul (10) din Regulamentul privind industria cărbunelui, Comisia concluzionează, de asemenea, că ajutorul estimat pentru anul 2007 este compatibil cu piața comună.

#### 4 DECIZIE

68. Comisia Europeană a decis, prin urmare, să nu ridice obiecții cu privire la măsura în cauză pe motiv că ajutorul este compatibil cu piața comună.

În cazul în care această scrisoare conține informații confidențiale care nu trebuie divulgate unor părți terțe, vă rugăm să informați Comisia în termen de cincisprezece zile lucrătoare de la data primirii acestei scrisori. În cazul în care Comisia nu primește o cerere motivată înainte de acest termen, se consideră că sunteți de acord ca textul integral al scrisorii să fie comunicat unor părți terțe și să fie publicat în versiunea lingvistică autentică pe site-ul internet: [http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm).

Cererea dumneavoastră trebuie trimisă prin scrisoare recomandată sau prin fax la:

Comisia Europeană,  
Direcția Generală Energie și Transport  
Directoratul A, Unitatea A4, DM 28 6/100  
B-1049 Bruxelles  
Fax: + 32.2.296.41.04

Cu deosebit respect,

Pentru Comisie

*Andris Piebalgs*  
Membru al Comisiei